Fl. 1,25

AMISTAD

ANNO 6 , NO. 7

ARUBA, APRIL 1977



AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 4000
Imprimi na Interprint (offsetdruk)

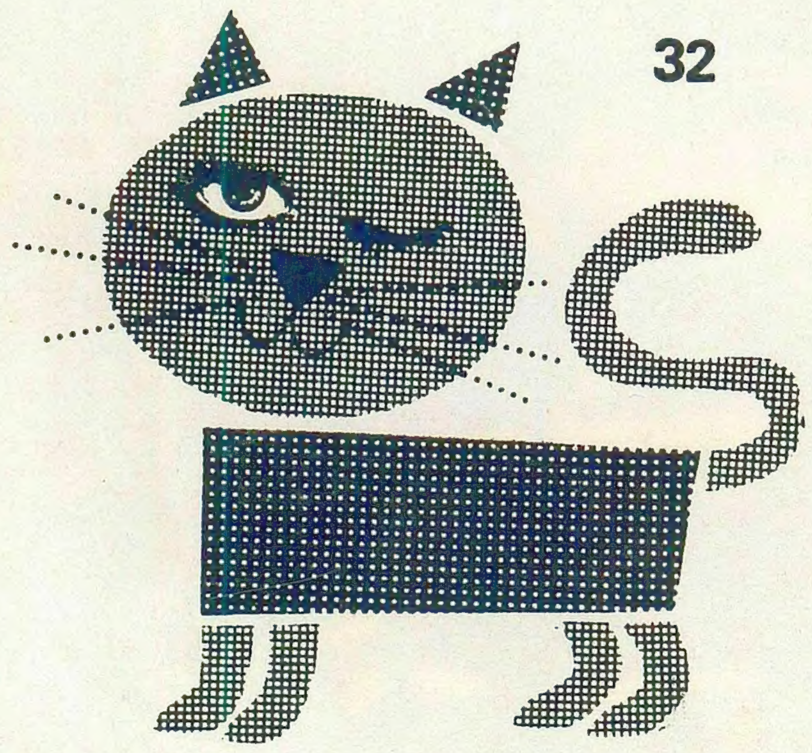
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Propaganda/Fotografo	R. Croes, A. Carlo
Dirección	Oficina Amistad Macuarima 167-A, Santa Cruz Tel 8475, Aruba
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9, Tel. 79044 Curaçao, A.H.

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18.50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f: 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00

numbernan di SUERTE pa e luna aki

39
25
37
31
81
73
19
84
14
32



MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL

5

E aña aki eleccion di Miss Teenage Intercontinental lo celebra su di promer lustro, 5 aña di existencia. E certamen aki ta hiba cune miles y miles di florin di gasto, si bo tuma como ejemplo so, e pasashinan di e participantenan, cual ta yega na mas o menos un 100 mil florin, mas estadia, corespondencia etc. Esaki nos a scirbi pa demostra pueblo, cu apesar cu e organisacion aki a hiba un perdida considerablemente den e promer añanan, tog nan a sigui cu e certamen aki, cual ta dunando Aruba e mihor propaganda turistica na mundo.

E aña aki e organisacion a extende 77 invitacion rond mundo, cualnan ta conta sigur riba participacion di 50 a 60 pais. Esaki ta nifica cu e certamen aki por wordo considera cu certamennan di Miss Universe y Miss World.

Organisacion di Miss Teenage Intercontinental por conta cu cooperacion di organisadornan di Miss World, Miss Universe y Miss Europe. E aña aki lo bin Aruba e organisador mas grandi di Europa, Sr. Claude Berr. Esaki ta nifica e confianza grandi cu e tin den nos organisacion. E aña aki e organisacion ta spera di celebra e evenemento aki na un manera especial.

TRANSMISSION VIA SATELITE WANTA DOOR DI GOBIERNO.

For di luna di oktober 1976 personanan, kende a cumpra e derecho di satelite for di e organisacion a dirigi un carta pa gobierno insular, den cual nan ta pidi un suma di garantia pa e transmission aki por tuma lugar, pero te cu awe ningun contesta definitivo a wordo duna. Tanto e personanan aki como e organisacion a trata pa ricibi un contesta for di gobierno, pero nada.

E garantia aki ta gobierno so por dune y ta tur gobierno na mundo, cu lo ricibi un propaganda di tal magnitud ta para garantia. Esaki ta sosode cu qualquier transmission via satelite. Tuma como ejemplo cuanto pais actualmente ta interesa den e eleccion di Miss Universe y ta paga miyones di dollar p'esaki.

SATELITE TA IMPORTANTE.

Satelite ta importante na unda un isla o pais ta haya un propaganda inpagable den cuestion di ora. Pa Aruba muy en especial esaki ta importante, pasobra actualmente Aruba ta bringando pa mas reconocimento y independencia y no tin nada cu por duna Aruba un propaganda mundial cu ta un transmission via satelite na unda Aruba su nomber lo resona pa oranan largo rond mundo. Cu poco placa Aruba lo haya un renombre mundial.

Lastimamente cu e cuestion di problemanan den partido por obstaculisa tur e asunto aki, na unda Aruba hamas por haya un ocacion igual. Si e aña aki gobierno di Aruba lo no coopera, anto esaki ta nifica fin di existencia di Miss Teenage Intercontinental pa Aruba y probablemente lo e pasa pa wordo organisa na paisnan cu ta interesa den un propaganda turistico y mundial.

HOTEL ASSOCIATION

Segun nos pro a comprende cu presidente di Hotel Association ta e unico persona cu a desconseja e certamen via satelite pa e aña aki, splicando ta mihor pa warda pa otro aña cu e por ta mihor prepara. Na promer lugar ta di lamenta cu un persona asina conoci ariba Aruba por opina di tal forma, mientras cu diferente managernan di otro hotelnan ni siquiera ta na altura di tal carta y sí ta mira un gran ocacion pa Aruba haya un propaganda mundial. Si pueblo di Aruba por tuma







Candidatanan cu lo bai competi pa "TEEN PRINCESS ARUBA durante promer reunion y contacto cu otro.E sfera tabata hopi agradabel manera e fotonan ta ilustra.




tambe
den
dianan
di
pascu grandi
aquarius
number
ún
den
moda

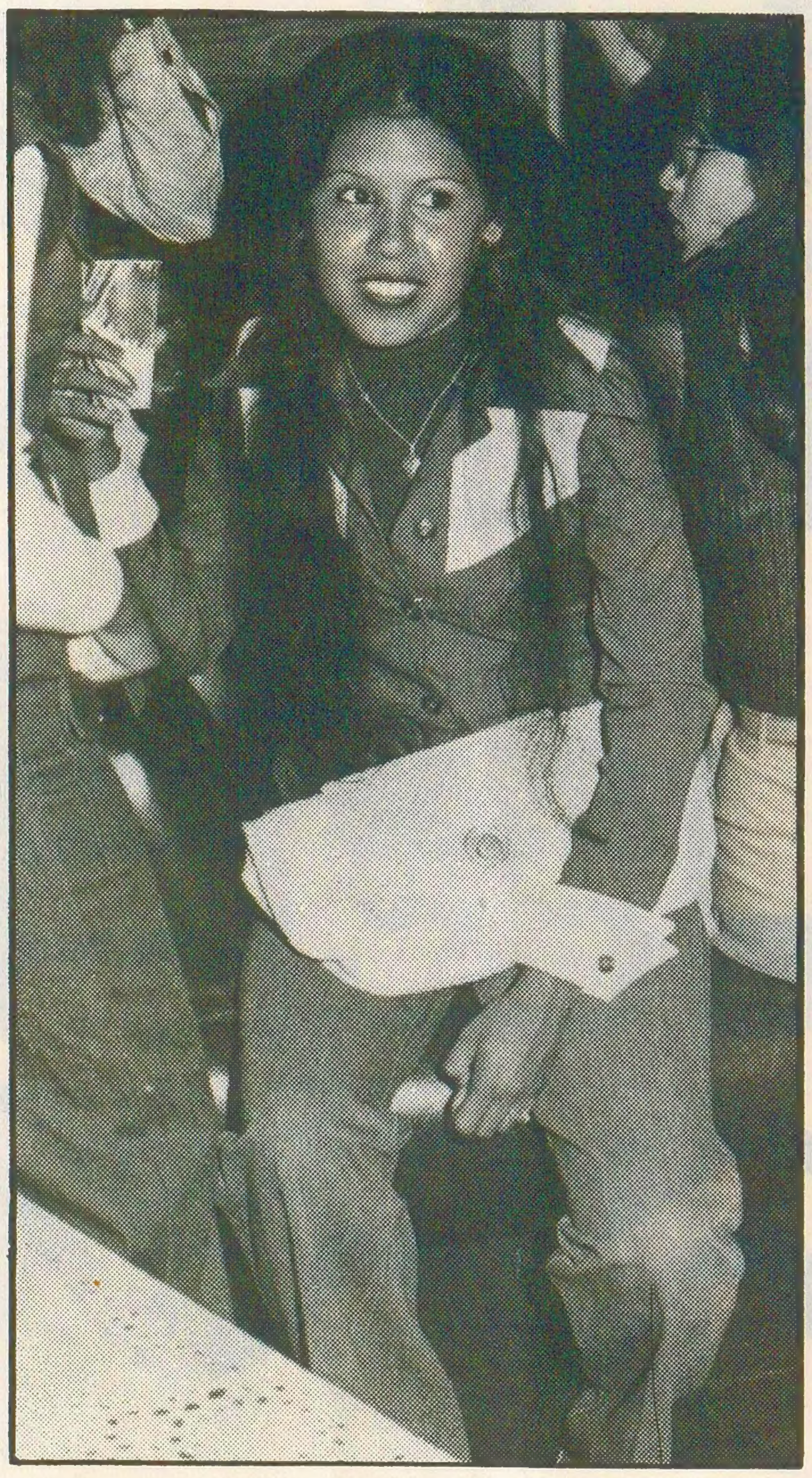
na consideracion cu ta for di october carta a wordo dirigi na gobierno insular, sin a ricibi contesta y cu tur cos ta cla pa e programma aki bai den aire, sperando solamente riba garantia di gobierno, anto nos ta puntra nos mes, kiko ta laat. Net president di Hotel Association, kende ta exigi mas tanto propaganda den exterior y ta culpa gobierno di no ta percura debidamente p'esaki. For di diferente otro instancianan importante aki na Aruba, gobierno a haya consejonan positivo.

PARTI FINANCIERO

Segun nos, gobierno di Aruba ta wak demasiado ariba e parti financero y tin hopi desconfiansa den esaki.
Pero den mas cu un ocacion tanto e organisacion di Miss Teenage Intercontinental como e grupo cu a cumpra e derecho di satelite a ofrece gobierno pa controla e parti financiero por completo y hasta a ofrece nan pa run e certamen aki, si ta desconfiansa nan tin. I ainda nan ta willing pa laga Financieën hasi esaki. Tambe nan ta di opinion cu si gobierno tin cierto desconfiansa cu e suma aki lo wordo usa pa tal meta, anto pakiko nan no ta consulta cualquier experto riba e tereno aki, pa nan por haya exactamente e gastonan halto cu e transmission aki lo hiba cune. I gobierno sa masha bon cu ningun organisacion lo ta willing pa hinka tantisima placa den un transmission via satelite, mientras cu ta gobierno y Aruba t'esun cu ta haya e propaganda. Den tur paisnan na mundo ta gobierno ta tuma e iniciativo di promer aña.

CONTRA PROPOSICION.

E cumpradornan di e derecho di satelite siquiera a spera for di gobierno un contra proposicion, pero ni den esaki ta parce cu gobierno ta interesa. Nos ta kere cu gobierno mester realisa nan mes cu ta pa Aruba tur cos ta wordo hasi y cu ta Aruba t'esun cu mas ta sali provechoso di tal certamen y transmision y no e organisacion.
E organisacion ta hasi tur esaki mirando Aruba na promer lugar, pasobra pa nan, nan ta interesa mas di mantene e certamen aki y como sede Aruba, masque cuanto bon ofertanan cu nan a ricibi for di otro paisnan. Organisacion ta spera cu pueblo lo comprende, si e certamen aki mester bai otro pais.





"SENTRO ANTIYANO YAMANOTA"

Participando pa promer biaha den Carnaval di Weert a logra conquista e promer premio.

....NOS FELICITACION....

Dia 8 di maart pa parti di atardi tabata di bishita cerca e tan gusta revista di tur Antiyano na Hulanda, "REVISTA AMISTAD", Sra. Yoyo WINTERDAAL-VROLIJK, kende fuera di hasi un bishita cerca su famianan a viaja especialmente for di Hulanda pa Aruba pa hasi mencion y entrega di e diferente recortenan di courant na redaccion di "REVISTA AMISTAD" na unda den e celebracion di Carnaval di Weert na Limburg, Hulanda, e grupo Antiyano "SENTRO ANTIYANO YAMANOTA" a logra conquista e promer premio den 100 participante, e tan discuti y desea "GOUDEN ROG", un copa di ora den forma di un pisca simbolisando Weert.
Tabata un gran honor di algo increible cu participando pa promer biaha ya bo ta logra gana e titulo maximo, nos ta sumamente orguyoso, tabata e comentario di nan presidente Sr. Ramon WINTERDAAL.

CARNAVAL

E grupo Antiyano cu a participa den e Carnaval tabata mas o menos un sesenta persona, mas tanto Arubiano, representando "YAMANOTA FANTASIE". E parada a sali pa 12'or di merdia, despues cu un fuerte awa-cero a cai cu por poco a hera stroba e gran desfile di Carnaval y a termina pa seis or di atardi. Un cien grupo a participa, apesar di e frialdad, desfilando cu diferente caroza inmenso.
Grupo Yamanota tabata numero 86 y pa ser franco nos grupo a cai masha na smaak di e publico, ricibiendo fuerte aplauso y bon comentario. Especialmente e colorido di e trahe- y headpiecenan a luci hopi més. Tambe e steelband cu a per-



Gran exito e grupo di Antiyanonan a cosecha participando den Carnaval na Weert.

cura pa bon tono musical y ambiente a duna un gran aporte na e titulo lográ y atraves di e entrevista aki nos kier a gradici muy en especial e compania "Fa v/d Aa", kende a pone un di su trucknan disponibel pa e steelband. Apesar di e cansancio na "Poort di Limburg" ora cu nan a menciona cu nos a gana e promer premio cu 180 punto, nos no a laga di mustra nos alegria, bailando y gritando.

PARTICIPACION

E idea pa participa den e Carnaval di Weert ta pa pone e pueblo Hulandes sera más conosi cu nos pueblo, nos costumber- y culturanan, y tambe pa demostra ta di con Aruba ta ocupa e segundo lugar mundialmente di Carnaval despues di "Rio di Janeiro".
Hopi biaha Aruba ta wordo confundi cu Surinam y apesar cu nos ta forma Antiyas Hulandes, tin hopi macamba cu no sa kikó o na unda Aruba tá.

Tambe tin ora tin comentarionan o nan ta pasa film aki na Hulanda na unda ta blo e parti negativo ta wordo pasa p.e. mucha chikito suno o village, etc....... Un impresion di probesa ta wordo conclui for di esaki na unda no tin cultura ni educacion adecuado. Y tur esaki ta irita nos. Y tambe pa tin mas actividad den e centro Antiyano més.

COSTUUMNAN.

Tur e costuumnan a wordo cosi for di september di aña pasa pa Yoyo mes. E streana ta representa e seis islanan y e strea grandi ún Antiyas. E bisti mes algo exotico, algo di e stilo di indian. E diseño aki a exigi hopi sacrificio tanto di Yoyo como di Ramon y e demas ayudantenan. Pasobra tabata dificil pa hanja tanto tela como e plumanan. Ramon mester a bai Rotterdam, Amsterdam, Roermondt, etc .... pa por a cumpranan, pasobra bo no por a haya nan na un lugar, mientras cu Yoyo tabata lanta for di 4'or di marduga pa prepara e costuumnan y fuera di esaki e trabow diario di un ama di cas. Tur e "headpiecenan" a wordo gewelder pa Sr's Juan RAS, hunto cu Yos de CUBA y Ramon més.
Tampoco no por laga di menciona e Directiva di "CENTRO ANTIYANO YAMANOTA" cu tambe a coöpera mientras cu un parti di e gastonan a wordo cubri pa CRM. Nos a participa tanto den parada grandi como esun di mucha conquistando e simpatia di e publico.

ALGUN DIFERENCIA ENTRE CARNAVAL HULANDES Y ESUN DI ARUBA.

Pa ilustra algo di e Carnaval di Hulanda lo siguiente:

1. E Carnaval di Hulanda ta basá ariba humor y no luho p.e. carosa sumamente grandi y largo pero p.e. hasiendo mofa di e politiconan o algun incidente den e pueblo.
2. Na Hulanda un prins ta wordo eligi y no un reina, mescos cu esun juvenil.



Esaki ta un bista di pajaro riba algun participante di e grupo Carnavalesco "YAMANOTA FANTASIE" presentá pa e organisacion antiliano "Centro Antiliano Yamanota" na Weert Hulanda 1977.

3. Den e parada grandi e caroza cu e prins ta bin ultimo.
4. E musica ta bin di "boerenkapel", etc. . y no door di steelband, brassband, etc ....
5. E parada grandi ta wordo celebra promer y un dia despues e desfile di mucha.
6. Henter e ruta no ta permiti ni di bebe ni di come.

ACTIVIDADNAN PA FUTURO

Nos ta spera cu den e proximo aña nos por cosecha mas exito ainda no solamente den e celebracion di Carnaval pero tambe ariba otro tereno. Un conseho sí nos tin, cu nos mester uni nos mes mas aya na Hulanda y principalmente sinja respeta otro i trata otro manera ruman. Ora di actividad tur duna un man y no cu ora ambiente festivo tey pa diripiente esaki wordo kibrá.
Tambe Yoyo ta spera cu pa e proximo temporada di Carnaval esaki por wordo filma pasobra "SENTRO ANTIYANO YAMANOTA" ta bai pa retene e titulo, pa gana pa di dos biaha consecutivo e "GOUDEN ROG" y manera nos ta na altura caba ya un lote grandi di tela y decoracion a wordo cumpra aki na Aruba pa e proximo Carnaval na Weert.

YUDANSA.

Sinceramente "SENTRO ANTIYANO YAMANOTA" ta desea di ricibi ayudo financiero tanto for di Gobierno Central pero mas segur for di Gobierno di Aruba. Nos Clubgebouw falta di un bon renobacion y geverf, e vloer di palo mester wordo cambia, meubilair adecuado, mesanan di distraccion, studeerkamer, bibliotheek, etc ....Tur e gastonan aki a wordo calcula pa Fls. 60.000,000 Hulandes. Tambe nos ta desea di ricibi for di Antiyas folders, courant, film di Aruba, etc.

RECREACION

Fuera di fiesta tambe e grupo aki ta participa den encuentronan deportivo manera voetbal y domino; pa futuro lo bin mas deporte aserca. Awor nos tin un mesa di biljart tambe den Club. Nos mester a hari ora Yoyo WINTERDAAL a conta nos con e miembronan ta bringa pa lesa AMISTAD prome den Club. Asina gustá y lesá e ta na Hulanda.

Despues di a combersa ratonan largo nos mester a despedi di Sra. Yoyo WINTERDAAL, kende a duna e pueblo di Aruba un idea di e celebracion di Carnaval na Hulanda y atraves di e columna aki nos kier a gradici Yoyo sinceramente y alaves nos kier a provecha di e oportunidad di manda un saludo cordial na tur Antiyano na Hulanda.



E steelband antiliano a duna un ambiente special na e Carnaval hulandes na e ciudad di Weert.



Sra. Yoyo Winterdaal di bishita na Aruba.

RESPONSABILIDAD DEN TRAFICO



Den e ultimo lunanan cu a pasa nos por a pasa den diferente accidentenan di trafico cualnan a wordo ocaciona pa e motibo iresponsabel cu e chofernan ta manehando.
Mayoria di e casonan ta pa motibo cu nan tabata core demasiado duro y otronan ta pasobra nan tabata bow di influencia alcoholico. Nos a goza e control cu a wordo teni na fin di aña na unda diferente manejadornan a wordo castiga ora nan a vigila un o mas leynan. Nos ta di acuerdo tambe cu mester bin un cuerpo policial cu en lo futuro lo bai dedica su mes completamente na un control severo riba nos trafico y evita e cantidad di accidentenan di trafico cu ta pasando aki na Aruba.
Aruba actualmente, un isla chikito, ta ocupando un di e promer puestonan den accidentenan di trafico. Esaki no ta duna Aruba un bon nomber, pero Aruba ta wordo reconoce pa su manejadornan kendenan ta irresponsabel riba caminda.

BIDA DI PERSONANAN INOCENTE NA PELIGER.

Personanan inocente mayoria bes ta sali victima di e manejadornan irresponsabel aki.
Hopi mama di yiu, esposa o esposo awe ta sufriendo, recordando nan yiu, esposo/a, ruman etc. cu a bai laga nan pa semper, den un forma sumamente cruel.

Pakiko un persona cu sa cu e no por domina su deseo alcoholico mester maneja un auto?
Pakiko esaki ta un pregunta cu cada dia di nobo ta wordo hasi, pero sin contesta.

Famianan di e defuntonan cu a perde un di nan famia inocentemente, mester hasi un caso hudicial contra e culpabelnan irresponsabel aki, kendenan ta causa e famianan aki hopi sufrimento, cobra daño di perhuicio y laga nan paga tur daño causa. Esaki ta pa siña e otronan cu tambe ta core auto bow influencia alcoholico y causa bida di personanan inocentemente, cu nan mester core cu mas cuidow.

Ta tristo pa mira con un Aruba cu tabata asina sigur den su trafico, awor bo ta haya miedo pa core cu bo famia riba caminda, pa motibo di e tanto accidentenan di trafico cu ta wordo causa.
Sea sigur den trafico, spaar bida di bo mes y otronan, manejando cu cuidow.







DONT BE LOCO

LOCO, ...



DRIVE POCO

POCO

PROGRAMA:

ELECCION TEEN PRINCESS

Eleccion Teen Princess 1977 dia 5 juni na Hotel Americana e anja aki nada menos cu 21 kandidata a inskribi caba pa tuma parti na e eleccion di Teen Princess 1977.

Nomber di e kandidatanan ta: Mariska Willems, Cinia Reyes, Annie Solognier, Adelaida Oduber, Patsy de Kort, Edna Kelly, Lourdes Jansen, Karina Luidens, Yolanda Everon, Maria Dirksz, Magda Vrolijk, Ria Brattinga, Yolanda Quevedo, Lourdes Trimon, Leoni v.d. Berg, Yeta Croes, Marvel Dabian, Anabela de Sousa, Brenda Maduro, Gail Rodriguez, Aila Geerman.

Teen Princess 1977 lo representa Aruba na e eleccion di Miss Teenage Intercontinental, cual eleccion e anja aki lo celebra su prome lustro.

1 mei	Rondtrip
7 mei	Baile di presentacion
13 mei	Kampvuur i informacion di turismo
14 mei	Baile i eleccion Teen Princess Popular
18 mei	Nochi informativo
20 mei	Fiesta priva pa kandidatanan i invitadonan
27 mei	Nochi Arubiano
28 mei	Parada den jeep den cayanan principal
3 y 4 juni	Training general
5 juni	Eleccion y coronacion Teen Princess.

Comishon Teen Princess Aruba.

TRUE LOVE	*AMOR BERDADERO*
I was alone: *No one to phone;* *Then I met you,* *And saw life through.*	*Mi tabata mi so:* *Sin ningun pa telefona;* *Anto, mi a contra cu bo,* *Y a mira bida entama.*
We are one: *Life-purpose done;* *With true meaning,* *And direction giving.*	*Nos dos ta uno:* *Motibo di nos ser cumpli;* *Cu nificacion berdadero,* *Dunando direccion sin fihi.*
Its source - God: *Perfector, too;* *So, praise the Lord!* *My find of you.*	*Su Origen ta Dios:* *Su perfectoor tambe;* *Anto, alabanza na Señor!* *Cu nos a haye.*
P.N. van der LINDEN (1977)	*P.N. van der LINDEN (1977)*

UN CANTIDAD GRANDI DI VOTADOR A MANIFESTA NA FABOR DI ARUBA SU INDEPENDENCIA

Apesar di tur campañanan di tanto P.P.A., A.V.P., algun sindicato y diferente otro instancianan, tog e referendum a bira un gran exito. Di 37.346 personanan cu tabata tin derecho di a bai urna dia di referendum nada menos cu un record di 26.144 persona a bai vota 21.442 a vota na fabor di independencia di nos isla, 1085 a vota na favor di un federacion, mientras 3.617 voto tabata invalido. Esaki tabata un union di nos pueblo pa termina cu tur abuso y mal uso di poder di cierto personanan, kendenan pa anjanan largo a goberna nos isla sin a percura pa p.e. pa decentralisacion o mas reconocimiento pa nos isla. Aruba por ta orguyoso di Sr. Betico Croes, kende, awe cu nos pueblo a demostra di ta stima su isla, awe cu nos tin nos propio himno y bandera mester ta agradecido na dje. Ta di spera cu tanto A.V.P. y P.P.A. larga tur interes personal, di acepta e deseo di mas grandi di nos pueblo, pero no purba defende cueste interes di cierto islanan di personanan riba lista di cierto partido. Ojala cu nan mester comprende cu nos pueblo a dicidi y cu e mester wordu respeta tambe.

Un gran multitud di persona a bai celebra desicion di e referendum na cas di Sr. Betico Croes. Filanan largo di auto tabata riba caminda y parkeer canto di caminda banda di cas di Sr. Betico Croes.

GRAN PARADA DI AUTO PA CELEBRA VICTORIA.

Diadomingo despues di referendum miles di auto a tuma parti na e parada di victoria. Un bes mas pueblo a demostra di a keda contento cu e desicion: Pabien gobierno pa e magnifico organisacion y pabien na e pueblo cu a demostra di ta stima su isla y su futuro.

ARUBA A HAYA UN COMISARIO DI POLIS NOBO.

Despues cu nos a perde un bon comisario den persona di Sr. BAKKER, Aruba a haya un comisario interino nobo den persona di Sr. Remi ZAANDAM. Remi ZAANDAM ta un persona simpel y cu ta hasi su trabow inparcialmente y independiente. Nos a hacié un bishita den su oficina y nos a ripara cu a bin un cambio considerablemente. Esaki a bin despues di hopi esfuerso, pasobra semper tabata tin cierto contra tiempo. Sr. ZAANDAM ta un persona hopi simpel y principalmente su sistema di bisti. E no ta un persona cu ta dunabo di conoce cu e ta un persona cu un puesto halto aki na Aruba. Conociendo e mentalidad Arubiano nos ta convenci cu e por hasie un bon trabow pa nos comunidad. Nos ta yama Sr. ZAANDAM bon-bini y ojala cu pronto nan lo nombré como comisario oficial di polisnan na Aruba. Mas den anja nos ta spera di por presenta un entrevista exclusivo y interesante cu Sr. ZAANDAM.

ISLA PAIS

Mi ta loque mi ta
Ta visto pa bo mira
Paquico bo kier pa mi ta anto,
Un aplo cu ta colga pa bo?

Mi ta loque mi ta
Para den dia cla
Paquico bo kier pa mi ta anto,
Un cunucu cu no tin trahado?

Mi ta loque mi ta
Den solo y lama
Paquico bo kier pa mi ta anto,
Sin bandera ni tereno?

Mi ta loque mi ta
Pesey mi kier pa bo sa
Mi no ta un isla so anto,
Ma un pais di hende humano!

Pa: P.N. van der LINDE



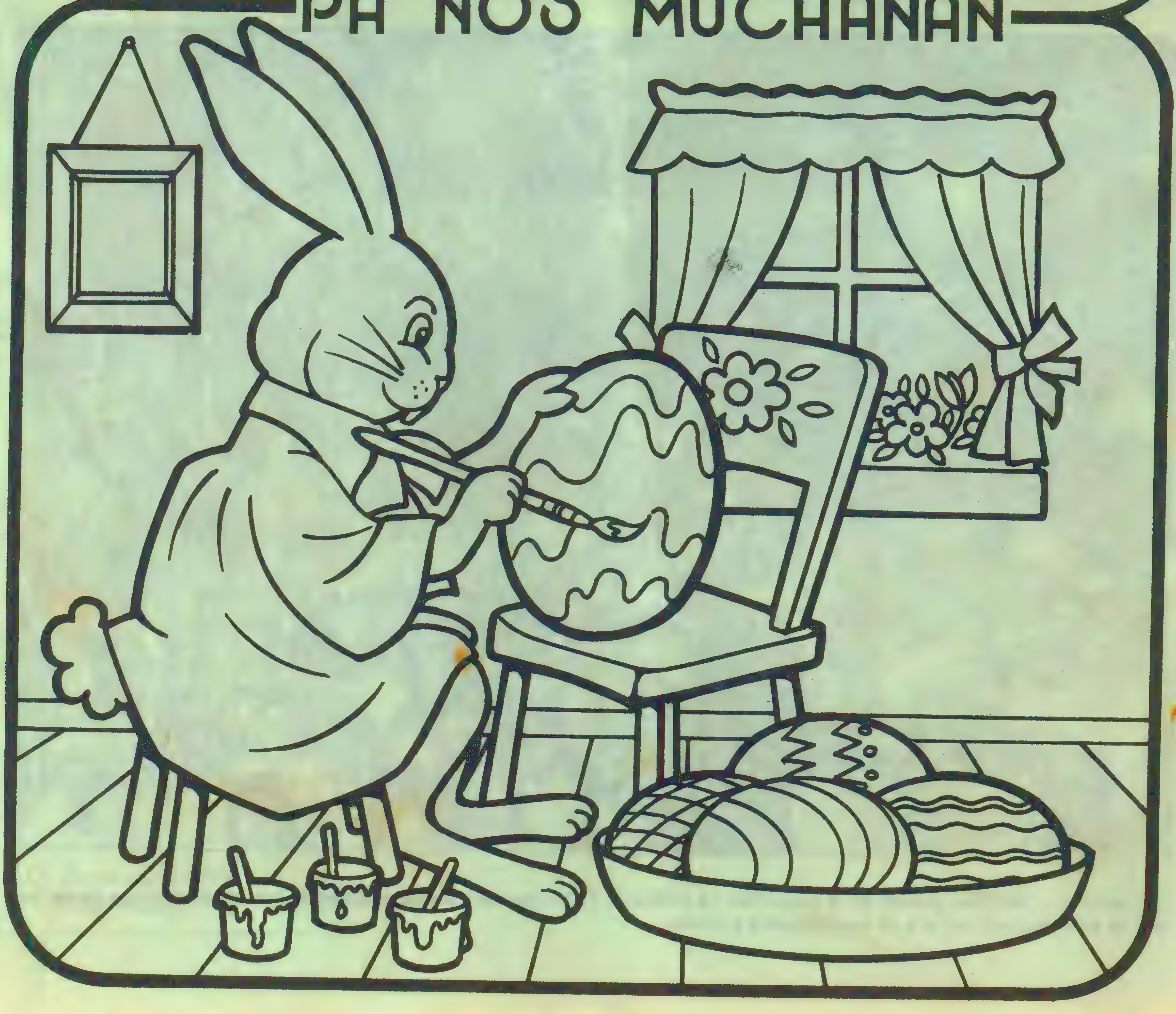
Betico Croes, lider di MEP, rindiendo homenahe na e himno y bandera na Colegio San Hose na Santa Cruz en coneccion cu e promer aniversario. Den fondo nos por ripara frère Alexius kende hopi aña caba tabata hinka den e juventud di Aruba e amor pa nan himno: "Aruba dushi tera".



Un bista di e publico grandi cu a asisti dia 18 di Maart 1977 den Wilhelminastadion na un programa special na honor di existencia di un aña di nos bandera y himno.



PA NOS MUCHANAN







PARADA DI VICTORIA



Durante un fiesta na cas di Sr. Hubert Lee, Sta. Cruz Royals" antes "Sibonne" a tuma despedida di nan pitcher estelar Rock ANGELA, kende lo bai hasi un "try out" cu e astronan di Houston. Riba e foto d.r.p.d. Rock ANGELA, president Mario ANGELA, madrina Marcia CROES y Hupert (Dotchie) LEE. Rock Exito. . . .



Sr. Betico CROES, durante su speech na "Aruba Holiday Inn" den e B - Que di "M.E.P." pa recauda fondo pa e proximo campaña, na unda a asisti un audencia masha grandi més.





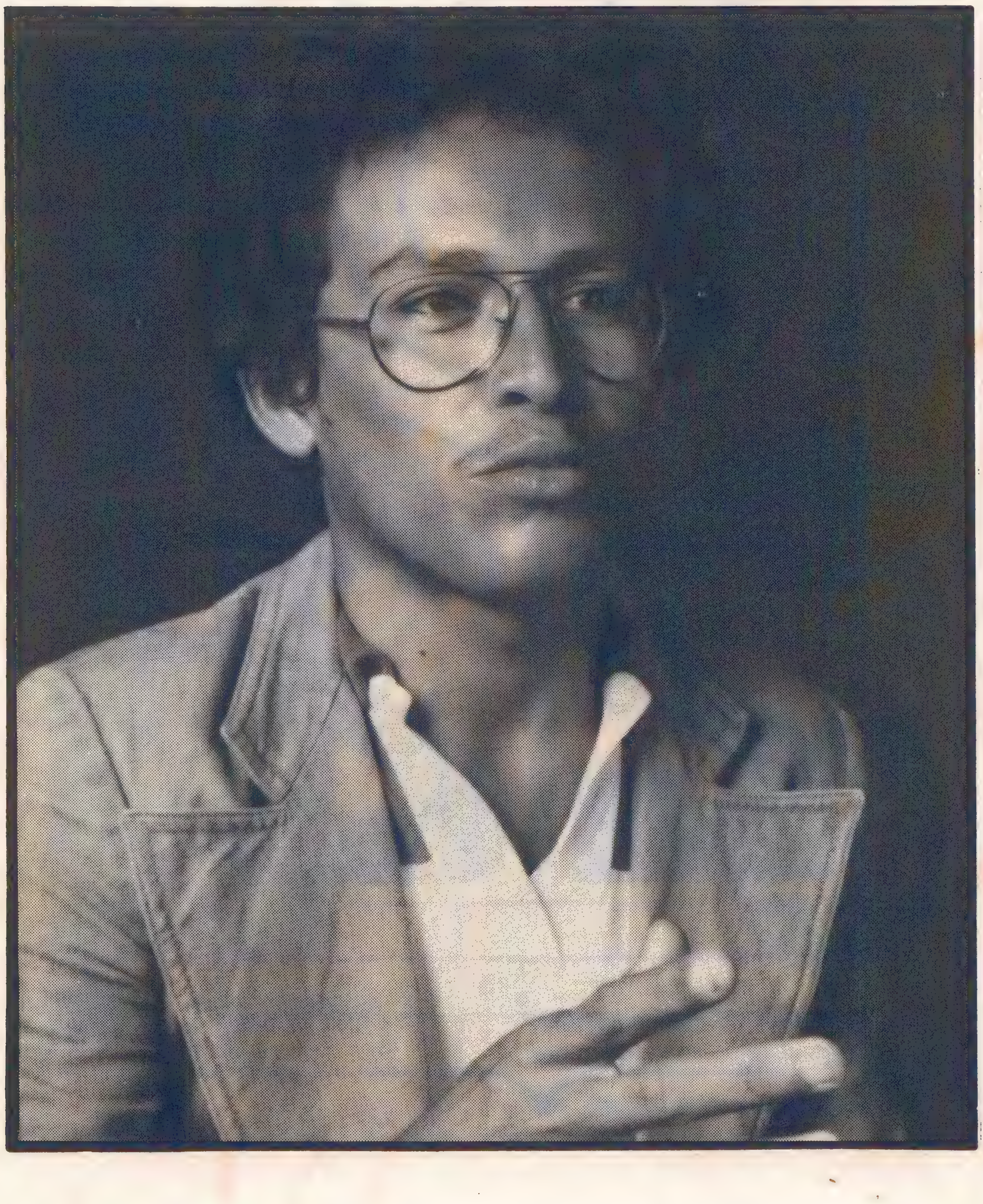
Dia 4 di maart tabatatin competencia di "ARUBA BODYBUILDING" den St. Maarten Club. Como Mr. Teenage a keda "LEITO". Den competencia grandi como Mr. Aruba a keda Stanley PIETERNELLA, e di dos lugar Glenn ALBERTUS i na di tres lugar Ramon CABRAL. REVISTA AMISTAD, stimulando deporte tambe a pone un trofeo disponibel.

MARIANO HEYDEN,
estudiante arubano den periodismo:

COMUNIDAD ARUBANO TIN INSUFICIENTE ATENCION PA HUBENTUD

Un hoben arubano, cu e aña aki lo termina su estudio den periodismo na Hulanda, Mariano Luis Heyden di 22 aña ta e persona cu e luna aki AMISTAD a entrevista pa su lectornan. Mariano actualmente ta haciendo e parti practico di su estudio trahando na Aruba na e diario Amigoe y dentro di poco lo regresa Hulanda caminda e ta spera di termina su estudio. AMISTAD a papia cu Mariano riba su estudio, hubentud di Aruba, discriminacion na Hulanda, con Aruba a cambia etc. Ata aki bao e resultado di nos combersacion.

*FOTO:
CHECK POINT COLOR*



Mariano Luis Heyden, nací dia 25 di oktober 1954 (virgo) ta biba na Palm Beach, Aruba. Na Aruba ela sigi dos aña HBS 1 y un aña HBS 2. Despues ela haci nuebe y diez klas y a obtene su diploma di MULO. Luego ela haci dos aña HAVO esta di cuater y cinco klas pa logra su diploma di HAVO. Despues di esei ela bai APA (Arubaanse Pedagogische Akademie) un aña. Na 1974 ela bai Hulanda cu un beca y al momento e ta den su tercer aña di estudio na Skol pa Periodismo (School voor de journalistiek) na Utrecht.

OBLIGA

AMISTAD: Ki tempo b'a bai Hulanda y pakiko?
Mariano Heyden: Na augustus 1974 mi a bai Hulanda pa studia periodismo cu un beca di gobierno central (landsbeurs).
Un di e motibunan tabata cu mi tabata mira rond di mi diferente persona cu di un of otro manera no a haya e oportunidad pa sigi desaroya nan mes riba tereno di enseñanza. Ami no tabata kier di ta un di e per-

sonanan aki. E tempo ei tabata tin masha poco posibilidad y choice, pa personanan cu caba skol sekundario pa sigi studia aki bao. Pues bo por bisa cu eigenlijk bo ta haya bo mes obliga di baï studia na exterior y di otro banda hopi hende no por hacie riba nan mes y ta depende si nan haya un beca, cu ta masha inatractiva debi cu bo ta mara na cierto condicionnan.
Tambe semper mi a tene na pecho loke mi mayornan a bisami continuamente den pasado cu studiamento no ta pa nan, sino pa mi mes.

SORPRESIVO

AMISTAD: Di con bo a scohe periodismo pa studia?
Mariano Heyden: Periodismo segun mi ta un trabao fascinante, sorpresivo y un trabao cu eigenlijk tur dia bo ta sigi siña. Tambe e ta un trabao cu ta amplia bo conocemento di tur desaroyonan den comunidad, y tambe bo propio desaroyo general.
Ademas e ta un trabao cu cada dia bo ta encontra personanan interesante y menos interesante cu kendenan bo ta entrecambia idea, loke ta solamente util pa bo mes desaroyo.
Un di e motibunan di con mi a scohe periodismo tabata e hecho cu na Aruba y Antillas e nivel periodistico ta hopi abao y di un color politico, loke ta relacionna cu un otro hecho cu no tin personanan cu a haya un estudio den periodismo y ta eherce e profesion aki mas o menos como hobby. Esei ta trece cune cu hopi di e hendenan aki no ta motiva y no tin ningun tiki etica di periodismo. Mi tin di agrega acerca cu esaki no ta concerni henter prensa, pero un mayoria grandi di e medionan di comunicacion.
Por ehempel ora mi lesa den corant cu nomber di un detenido ta worde mencionna por completo, mi ta haya esei intolerable pa motibu cu bo tin di brinda un detenido cierto proteccion y principalmente den un comunidad chikito bo mester duna e hendenan aki un chens pa nan por rehabilita nan mes den comunidad. Bo no ta logra esei door di mencionna su nomber o saka su potret den corant anto despues tur hende ta mustra dede riba dje y ta bisa: un ta e tipo ei a haci tal y tal cos? Hopi hende ta kere cu door di haci esaki bo ta duna un castigu mas pisá pero di otro banda bo ta amarga bida di un persona cu pa un of otro motibu a scohe caminda malo y hopi viaha nan no por yuda. Mi ta haya cu cada medio di comunicacion cu ta haci esaki pa nan worde "bendí" mas, ta carece di etica di periodismo.
Prensa sensacionalista y prensa cu ta bai hopi personal na un moda inacceptabel y innecesario, no ta yuda hisa e nivel periodistica. Na Hulanda nan ta jame "riooljournalistiek". Mi ta kere cu cada ciudadano tin e derecho di ricibi informacion objectivo y sano. Ta asina so un comunidad sano y demokratico por funcionna.

PJA - 10
VOZ DI ARUBA
22

SKOL PA PERIODISMO TA CONTROVERSIAL

ESTUDIO

AMISTAD: Bo por conta nos algu di bo estudio? Tin mas Antillano na e skol ei?

Mariano Heyden: E estudio periodistico na nos skol ta un estudio masha raro mes. Nos skol (esta School voor de journalistiek) ta un skol masha controversial na Hulanda. Un skol democratico unda docentenan, estudiantenan y schoolbestuur tin mes hopi cos di bisa. E ta hopi concentra riba estudio propio y iniciativa di parti di e estudiantenan mes. Bo ta haya tur libertad pa escohe y studia manera bo ta haya ta bon pa bo mes. Esei sinembargo ta trece cune cu hopi estudiante ta haci mal uso di e libertad ei. For di esei bo ta haya e tendencia di ultimo lunanan ta pa haci e manejo na skol mas strak y controla.

E plan di estudio na skol ta fundá riba tres pia esta: conocemento di diferente idioma, vaknan di comunicacion y formacion social. Loke ta conserni e idiomanan ta algo masha logiko cu den bo trabao bo por domina cuatro a cinco idioma. Loke ta trata e vaknan di comunicacion esey ta encera con bo tin cu skirbi un articulo, skirbi comprendible, argumenta bon, tecnica di entrevista, articulo bon, con pa comporta bo mes dilanti di camara di televishon, public relations, radio, t.v., korante etc.

Formacion social ta encera un conocemento basico di diferente fenomenonan social: psycologia, sociologia, politicologia, ley, syndikalismo, conocemento di medionan di comunicacion, ruimtelijke ordening etc. De todo un poco pues.

E estudio ta dura tres aña, aunke cu ta existi e posibilidad pa haci un di cuatro aña, basta bo motiva esei. Na fin di bo estudio si bo kier bo ta haci examen.

E estudio ta contene radio, televishon, corant y relaciones publico. Tempo mi a bai e skol ey tabatin solamente dos Antillano ei nan di Corsow. Awor e cantidad ey a subi na mas o menos dies dos di cual seis di Aruba. Mi kier a agrega akinan cu e relacion entre e estudiantenan Antillano ta estupendo.

RACISMO

AMISTAD: Ta verdad cu ta sisti hopi discriminacion na Hulanda?

Mariano Heyden: Ta verdad cu tin hopi discriminacion na Hulanda. Lo mi proba esei cu experiencianan propio. Mi ta bai un dancing y ora nan bisami cu mi no por drenta, mi ta keda asombra. Contestando riba mi pregunta di con mi no por drenta, nan ta bisami cu esei no mag pasobra mi ta Surnameño. Mi ta contesta nan bek cu ta Antillano mi ta y nan ta bisa cu esei ta mesun cos. Mi tabata den un projektgroep yamá "Racismo" y nos a dicidi di reacciona riba un advertencia den corant pa un kamber. Mi a bai primeramente cerca e huisbaas y ela bisa cu e kamber a worde gehuur caba na un otro hende. Dos minuut despues un hulandes cu ta forma parti di e projektgroep ariba mencionna ta bai cerca e mesun huisbaas, e ta haya kamber pa huur. Bo ta pidi un chauffeur di bus pa avisa bo ora bo yega tal tal lugar y ora bo yega na punto di subida back, e ta bisabo cu ela lubida.



ESTUDIANTE MESTER POR SEPARA ESTUDIO Y GOZO

VERDAD TIN HOPI DISCRIMINACION NA HULANDA

Ora bo drenta un bar nan ta nenga di sirbibo of ta sirbi tur otro hende (di color mas cla) promer cubo. Bo ta buska trabao y ta yama telefonicamente y na momento cu bo yega na e lugar pa un combersacion personal nan ta bisabo cu nan a haya otro hende caba sin puntrabo sikiera pa bo papelnan.
Polis tambe ta discrimina. Diferente viaha nan ta para banda di caminda y nan ta fouilleer bo riba arma. ("Bo ta corresponde cu un signalement di un persona cu tabatin di haber cu un tiroteo den centro di ciudad Bo tin algo contra si nos ristrabo?"). Si bo bisa no mes, nan ta usa of miho bisá abusa di nan poder policial.
Mayoria di e polisnan ta kana rond cu e idea cu tur hende color skur ta criminal, "pooier of souteneur" (hombernan cu tin diferente muhe ta traha e ofishi di mas biew di mundo pa nan) of dealer (bendedo di droga).
Esaki ta un par di e ehempelnan cu cualnan bo ta haya bo mes confronta cune, mayoria viaha den ciudadnan mas grandi manera Amsterdam, Rotterdam, Den Haag, Utrecht, Arnhem etc.

SEPARACION

AMISTAD: Kiko ta e exigencianan cu un hoben arubiano mester cumpli cune pa e por studia cu exito na Hulanda segun bo?
Mariano Heyden: E exigencianan cu un hoben arubiana mester cumpli cune ta di midi e dosis exacto di estudio y recreacion. Bo mester tene un bon separacion ora di studia y ora di goza. Studia so no ta bon y di otro banda djodjo di mas tampoco no ta bon. Kier meen cu bo mester sa di combinanan.
Ademas si bo tin hopi amigo cu kendenan de vez en cuando bo por intercambia di idea (loke den mi estudio ta un necesidad) esey lo ta favorable pa bo estudio. Tambe bo mester purba keda na altura di loke ta pasando na Aruba y Antillas y si ta posibel den e region Caribense y Latinoamerikano.
Loke ta concerni un lugar adecuado pa studia lo ta bon pa bo tin un kamber hopi bon. Esaki ta algo masha dificil na Hulanda y ta forma parti di e discriminacion creciente na Hulanda pa cu gruponan minoritario manera Surnameñonan, Antillanonan, Ambones, y gastarbeiders (obreronan procedente di Turkia, Marocco etc). Ademas si bo hulandes ta pasable esey indudablemente lo evita hopi problema y estorbonan den comunicacion.

GOBIERNO

AMISTAD: Bo ta di opinion cu Gobiernonan di aki (Central y Insular) tin suficiente atencion pa e becadonan na Hulanda? Kiko falta?
Mariano Heyden: Si mi ta kere cu nan tin suficiente atencion, aunke tin hopi cos cu falta. Por ehempel cada estudiante tin un delegado cu tin e tarea di regla bo asuntonan financiero.
Mi ta haya cu si e delegado aki por ta un persona di confianza cu kende bo por papia asuntonan personal lo esaki ta bon tambe. Aunke cu esaki

tambe ta un di su tareanan, pero e no ta logra esaki door cu e tin mucho estudiante ta cai bao di dje. Mi no tin nada contra hulandes pero mi ta haya cu prioridad mester worde duna na un Antillano cu ta comprende e situacion den cual un Antillano ta haya su mes na Hulanda. Na Hulanda tin e Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen (Den Haag). Esaki ta e instancia cu ta regla e asuntonan di bekadonan na Hulanda. Mi tin di remarka cu mi tin e impreshon cu e comunicacion entre Antillas y Aruba y Studiecommissie ta hopi malo lo ke tin su efekto riba e relacion Studiecommissie y e estudiantenan.

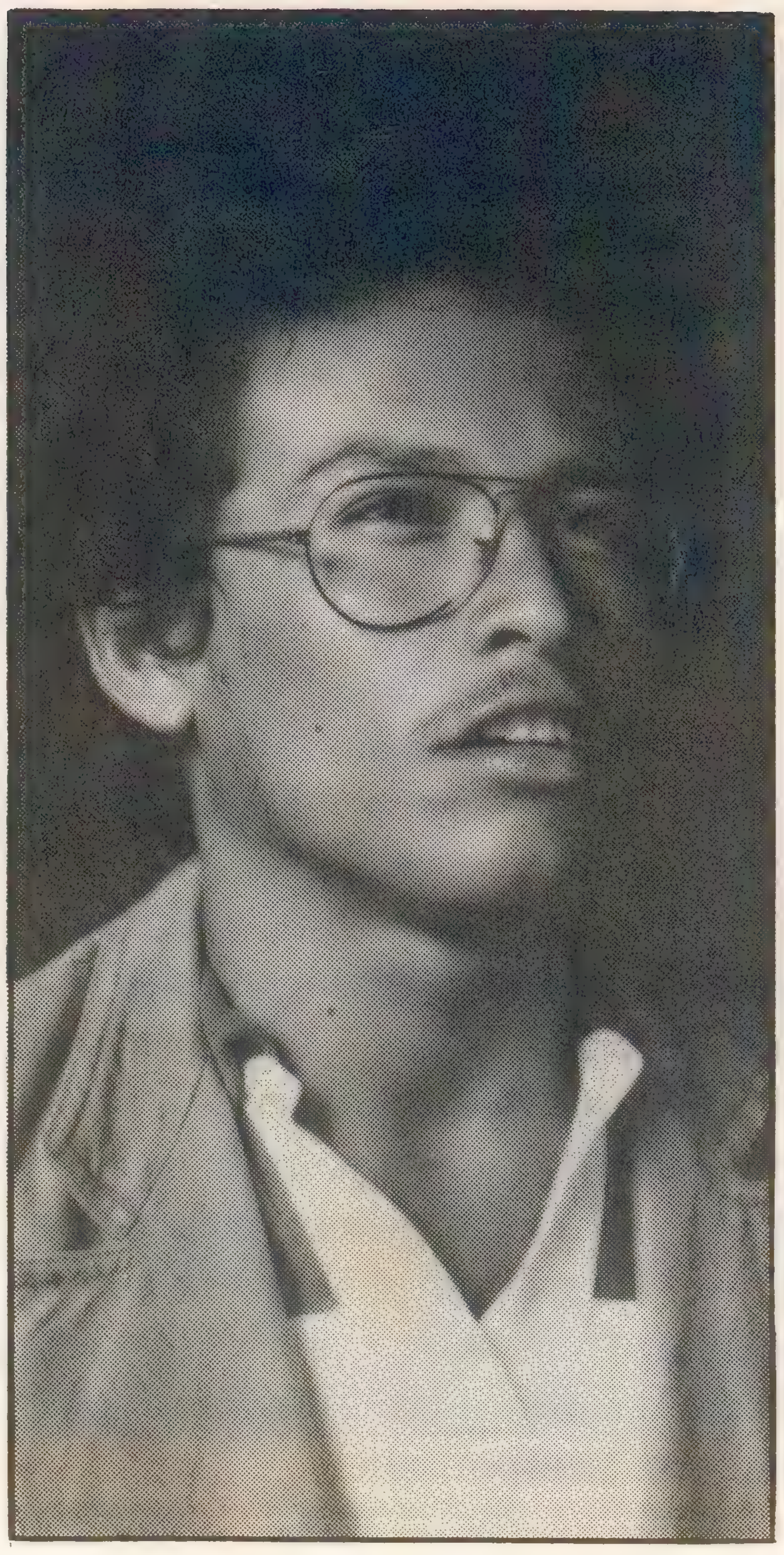
CAMBIO

AMISTAD: Bo ta haya cu Aruba a cambia hopi den e tempo cu bo tabata na Hulanda? Den ki sentido?
Mariano Heyden: Riba tereno parlamentario tabatin eleccion pa Conseho Ehecutivo di Aruba, loke a trece cune cu differente caranan nobo a bini den e arena politico. Mi no por bisa ainda si e cambionan parlamentario aki tabata y ta na bienestar di Aruba. Riba terreno infrastructural tabata riparable e tantisimo carreteranan cu tabata den un situacion deplorabel, mas parti esun di den "campo". Americana Hotel a keda cla y indudablemente ta un ganashi pa nos turismo.
Di otro banda e hotel Concorde cu ta den construccion ta asina abominabel y ta forma un contraste cu e otro hotelnan ey banda. (for di unda mi ta biba mi ta haya cu e parce un monstro di beton). Tambe e cantidad di autonan tabata remarkable cu un trafico insegur, causá pa corredornan irresponsabel. Hopi morto y accidente di trafiko, lagando hopi famia den nos comunidad destrosá. Riba terreno social tabata riparable e cantidad di delincuencia juvenil, desempleo juvenil, maluso y abuso di droga y alcohol y e descriminacion di hende muher, ancianonan, hendenan visualmente incapacita, hendenan mentalmente retarda y otro gruponan minoritario den nos comunidad.
E poblacion mes a keda apatico, loke ta concerni politica y e decicionnan ta worde tuma riba nan cabez. Aunke cu e desaroyonan politico ta yudando pa kibra e mentalidad apolitiko y haciele mas consciente. E union y harmonia bao e poblacion arubano poco poco ta worde kibra sí door di polarisacion di politikonan irresponsabel.

EXITOSO

AMISTAD: Con bo trabao como periodista a bai aki na Aruba.
Mariano Heyden: Mi trabao como periodista tabata mas cu exitoso. Esei ta debi particularmente door di e cooperacion cu mi a haya di tanto redaccion di Amigoe y especialmente di parti di señora Myra Maduro-Arends, kende a guia durante mi trabaonan na e diario ariba mencionna. Mi ta di bisa cu ningun momento mi a sintimi frustra den mi trabao y semper cu mi a skirbi mi articulonan, nunka nan no a worde censura y tambe semper mi opinion a worde scucha. Mi tin di remarca sí cu por ehempel ora di bai ruedanan di prensa, entrevista, of evenementonan cu mi a relata pa dicho diario, cu e hendenan a bira un tiki deskilibra, ora nan mira un hende hoben manera ami aparece pa tuma un relato. Esey segun mi ta bini dor cu na Aruba nan gusta balota hende (jong) y fuera di esei tambe tin un cierto discriminacion en cuanto hendenan jong, pasobra nan no ta verwacht cu bo por ta nifika algo dor cu bo ta pertenece na hubentud. E hubentud di Aruba tin un mal nomber, esta e nomber di no por hasi nada.
Tambe mi ta haya un tiki lamentable cu mi no por a haci nada na noticianan di exterior ya cu esei ta worde redacta na Corsow y ta algu cu ta interesami masha.

LIBERTAD DI PRENSA NA PELIGER NA ARUBA



CONSENSHI

AMISTAD: Con bo ta mira bo trabao despues como periodista? Lo bo bin back Aruba y kiko bo tarea principal lo ta como periodista?
Mariano Heyden: Mi trabao como periodista mi ta mira como algo dificil den e comunidad aki debi na diferente factornan. Primeramente e circumstancianan di trabao no ta mucho cos di gaba. E salarionan ta abao door cu no tin periodistanan (excepto un dama) cu a goza un formacion periodistico loke ta trece cune cu e doñonan di trabao ta paga e personanan cu sí tin interes pa e profesion aki lo ke nan ta haya ta bon. Mayoria di e instancianan periodistico manera corantnan, y servicionan informativo tin un color politico y esaki den bo trabao ta trece conflictonan di consenshi, pa motibu cu como periodista bo tin di trata di duna informacion obhetivo pa asina bo yuda cada persona forma nan mes opinion y husga tokante diferente topikonan. Pa expres mi a laga radio afor ya cu esakinan mirá den un perspectiva periodistico no tin mucho balor ya cu ta trata di radionan comercial. Television tin e handicap cu nan aparatura ta hopi atrasa, pero esei no ta nan falta. Toch nan ta hasiendo nan best.
Algo cu mi tin hopi problema cune ta e hecho cu segun mi opinion libertad di prensa (expresion) ta na peligro na Aruba. Por ta, cu tin diferente medio di comunicaion no ta of no kier remarka esaki, pero den e seis lunanan aki mi a ripara e tendencia aki loke ta algo intolerable, si nos ke sigi bisa cu orgullo cu nos ta biba den un comunidad demokratico.
Lo mi desea di bin bek Aruba aunke cu al momento mi ta ambicionna pa sigi studia den ciencia politika (politicologia) na Universidad. Mi tarea principal lo ta di trata di duna mas tanto informacion objectivo posibel, consientisa nos pueblo, cada individuo den nos comunidad di su debernan y derechonan, purba limita inhusticia den nos comunidad y unda ta posibel señalanan trata na tene bon vista riba derechonan fundamental di hende y señala cada violacion di esaki.



ASTA PRONTO

HUBENTUD

AMISTAD: Y por ultimo esaki: Bo ta haya cu e comunidad arubano tin suficiente atencion pa su hubentud? Kiko segun bo mester worde haci?
Mariano Heyden: Mi ta haya cu e comundidad Arubano tin insuficiente atencion pa su hubentud. Mi ta haya tambe cu e hubentud mes tin falta cu e comunidad no tin suficiente atencion p'e.
E comunidad ta faya na duna un parti di e hubentud e chens pa educa su mes debidamente ya cu esaki ta cai bao di responsabilidad di cada ciudadano pa cada individuo den comunidad.
Si bo papia di hubentud bo ta papia tambe di frustracion y apatia, loke segun mi opinion dia pa dia ta birando algo peligrosisimo. Y mi ta lamenta cu e hubentud di Aruba aki no ta haci esfuerzo pa cambia su porvenir, ya cu si bo tuma na cuenta cu e hubentud ta formando e parti mas grandi di nos comunidad esaki mester por ta posibel.
E poco viaha cu intentonan ta worde haci pa trece alivio den e situacion aki, e parti di e hubentud cu ta haci esaki ta "give-up" mesora, pasobra na e momento cu bo no mira resultado esei no ta duna smak. Pero nan ta lubida cu cambionan no ta bini di un dia pa otro; esaki ta un proceso.
Manera mi a bisa e hubentud tambe tin falta den esaki. Cuanto viaha cosnan no ta worde haci y esakinan ta fracasá pa motibu di malcomportacion? Anto e mal comportacion aki ta bin di un grupito cu ta daña pa e otronan. A largo plazo bo ta haya cu henter e hubentud ta worde trata igual.
Loke indudablemente falta ta un consientisacion di e hubentud y esey ta solamente posibel si e hubentud no haya chens pa educa su mes anto mi ta kere cu henter e comunidad ta responsabel.
Pa situacion explosivo worde evita den futuro, ta bon pa cuminsa pensa con pa duna e hubentud e reconocemento y e participacion necesario den nos comunidad.

Esei por socede diferente manera por ehempel door di organisa lecturanan, gruponan di discusion, motiva e hubentud pa haci uso di e bibliotekanan (pone corantnan y revistanan lokal y internacional eînan) duna esnan cu ta bini na remarka pa un beka pa sigi educa su mes esaki tambe (y no mira color politiko di su hendenan, mayornan) introduci deber pa bai skol (leerplicht) etc.

HARMONIA DEN PUEBLO TA WORDE KIBRA DOOR DI POLARISACION INNECESARIO

Esaki combiná cu cierto recreacion por ta fructifero den futuro. E centronan di barrio por ta un estimulo grandi pa educa e hubentud pero no tin suficiente "manpower" capacitá y Gobierno tin falta den esaki ya cu e Centronan di barrio ta tuma un trabao cu eigenlijk ta tarea di cada gobierno responsabel.

BO TA BERDADERAMENTE DESTINA PA MATRIMONIO ?

Ki dia bo ta kasa? Ta absurdo, pero ainda mucha muhernan riba 23 anja ta wordu molestia ku e pregunta aki. Sinembargo ta necesario pa bisa ku pa poko mucha muher ta mihor nan no kasa nunka. (no tanto si). Otronan lo ta un feliz ama di kas algun dia, pero nan kier goza poko di nan independencia ainda. I tambe nos tin e mucha muhernan ku ta nasi pa matrimonio. Na kwal tipo bo ta pertenese? E "test" aki lo juda bo pa deskubri esei. Marka e numbernan ku kwal bo ta di akuerdo.

1. MUEBLES

a. Ora un mucha muher kasa, e mester dekora su kas kompletamente na su gusto. Pasobra te e mester biba henter su bida ku e mueblesnan.
b. Pa e paz matrimonial, lo bo ta kapaz di laga bo esposo eskoge tur kos.
c. Ningun mucha muher mester renuncia na su ideanan di decoracion, ni ora nan no ta meskos ku esunnan di su esposo.
d. Muher i homber mester elegi e decoracion di nan kas, sino ningun di nan dos por sinti nan mes na kas.
e. E muher mester laga algu tan importante asina den man di su esposo, pasobra ta e lo paga tog.

2. KUMINDA

a. Un muher hoben mester kushina solamente loke e ta gusta. E homber mester kustumbra ku e kuminda.
b. No tin nada manera e arte kulinario di e muher pa e bon marcha di e felicidad domestiko. Tene kuenta semper ku esaki.
c. Mester zorg pa pone su platonan favorito riba mesa.
d. Mester determina e menu tur dia segun su opinion.
e. Tin hopi homber ku ta kushina bon, pesei e pareha mester dicidi hunto kiko nan lo kome i kushina hunto.

3. YUINAN

a. Un muher mester haja un yui solamente si e kier di berdad, sin worry kiko otronan ta pensa di dje.
b. Un pareha no mesterhaja yui si nan no ta prepara pa mentenele bon. (p.e. ekonomikamente)
c. Ta importante pa un homber tin descendencia. E nomber familiar no mester muri.
d. E opinion ku un muher kasa so mag tin yui ta koi kens.
e. Solamente yuinan por jena un muher totalmente.

4. AMOR

a. Un muher mag komprond e necesidadnan amoroso mes libremente ku un homber.
b. E mester por bisa si of no.
c. Un muher mag manifesta su necesidadnan amoroso mes libremente manera un homber ta hasi.
d. Un muher mester sinti un satisfaccion grandi si e kai na gusto di su esposo.
e. E relashonnan amoroso mas ideal ta basa semper riba e principio di duna i tuma.

5. NA UN FIESTA.

a. Un muher kasa mester tin su propio cirkulo di amistadnan, ya e por konose personanan interesante.
b. Na un fiesta e esposo mester atende tur invitadonan, pero sin lubida di tuma tempo pa su esposa tambe.
c. Ora un homber kompanja un muher na un fiesta, e mester tratele ku un respeto especial.
d. Mira fo'i e punto di bista social, un pareha na un fiesta no ta un kombinacion hopi favorabel. Pesei e muher mag di bai sin su esposo.

e. Homber i muher mester aparese semper hunto na fiestanan, ya ku ta un pareha nan ta i nan ta pertenese na otro.

BALORACION

Marka den e siguiente tabel e afirmacionan ku kwal bo ta di akuerdo i konta e resultadonan.

	1	2	3	4	5
a	1	1	2	5	2
b	4	4	3	2	4
c	2	5	5	1	5
d	3	2	1	4	1
e	5	3	4	3	3

ENTRE 5 i 7 PUNTA:

Probablemente bo ta muchu independiente pa por ser felis ku un matrimonio of relacion mas o menos duradero. Hasta ora bo topa un homber specialmente enkantador, lo bo kansa di e relacion si e kuminsa purba kambia bo forma di bida. Bo ta sinti bo mes orguyoso di por kuida bo mes, i di por habri kaminda bo mes sin e ayudo di ningun hende. E otronan ta haja bo bastante egoista. Pero tambe tin ora bo por ta generoso di mas. En todo kaso, bo "affairenan" amoroso lo ta intensivo, tormentoso i . . . . . breve.

ENTRE 8 i 12 PUNTA:

Si e "soltera ideal" ta eksisti, anto ta abo, sin duda. Pero tambe bo por yega na ser un dia un perfekto muher kasa. Bo ta gusta ta bo so, bo ta laga nan stima bo, adora bo i no tin nada mas lew den bo imaginacion ku matrimonio. Bo ta pertenese na e klase di muhernan ku por sali sin problema i airoso for di un relacion duradero, den kwal sekso i amistad ta forma parti igual. Meskos bo por tin un harem chikito di jonkumannan, sin wordu entusiasma door di ningun. Lo bo mester kasa unikamente ku un homber ku sa di kapta bo necesidad di "tene distancia": e mester duna e mesun balor na independencia ku abo.

ENTRE 13 i 17 PUNTA:

Si bo kasa (i lo bo kasa), bo matrimonio lo ser probablemente un modelo di companjerismo. No solamente bo ta kere den igualdad di derechonan pero bo ta praktika tambe. Komo un muher kasa ku mesun derechonan, lo bo sigi traha probablemente hasta ora no ta necesario. Pero, en kambio, bo ta verwacht ku bo esposo ta yuda bo den bo trabownan di kas. Bo homber ideal lo mester tin mesun interesnan, puntonan di bista, hobby's i amigonan ku bo. Kuidao ku pasionnan grandi, sino ta posibel ku bo ta skoge un homber ku no ta pas ku bo! Purba di skoge un esposo alegre.

ENTRE 18 i 22 PUNTA:

Bo ta un muher femenino i sin un homber band'i bo ta parse bo ku bo no ta kompleto. Kizas bo ta un persona ku hopi kapacidad i bo lo por hasi un karera briyante, pero esaki no tin ningun balor pa bo. Bo deseo mas grandi ta di enkontra un homber pa kende bo por ta esposa, amante, kamarada i mama.

ENTRE 23 i 25 PUNTA:

Admiti: sin un homber pa steun riba dje, bo ta sinti bo mes totalmente insigur. Esaki ta e rasgo di personalidad mas atraktivo den un mucha muher asina femenina manera abo. Tardi of trempran lo bo topa un homber ku un personalidad fuerte i dominante ku kier kasa ku bo. Lo tin un di e hombernan ku kier wordu mima door di un japonesa of un thailandesa. Bo no mester tin ningun kompleho di inferioridad, pasobra bo mester di proteccion i pasobra bo ta dispuesto pa entrega. Muhernan manera abo ta dominando hombernan for di siglonan pasa.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



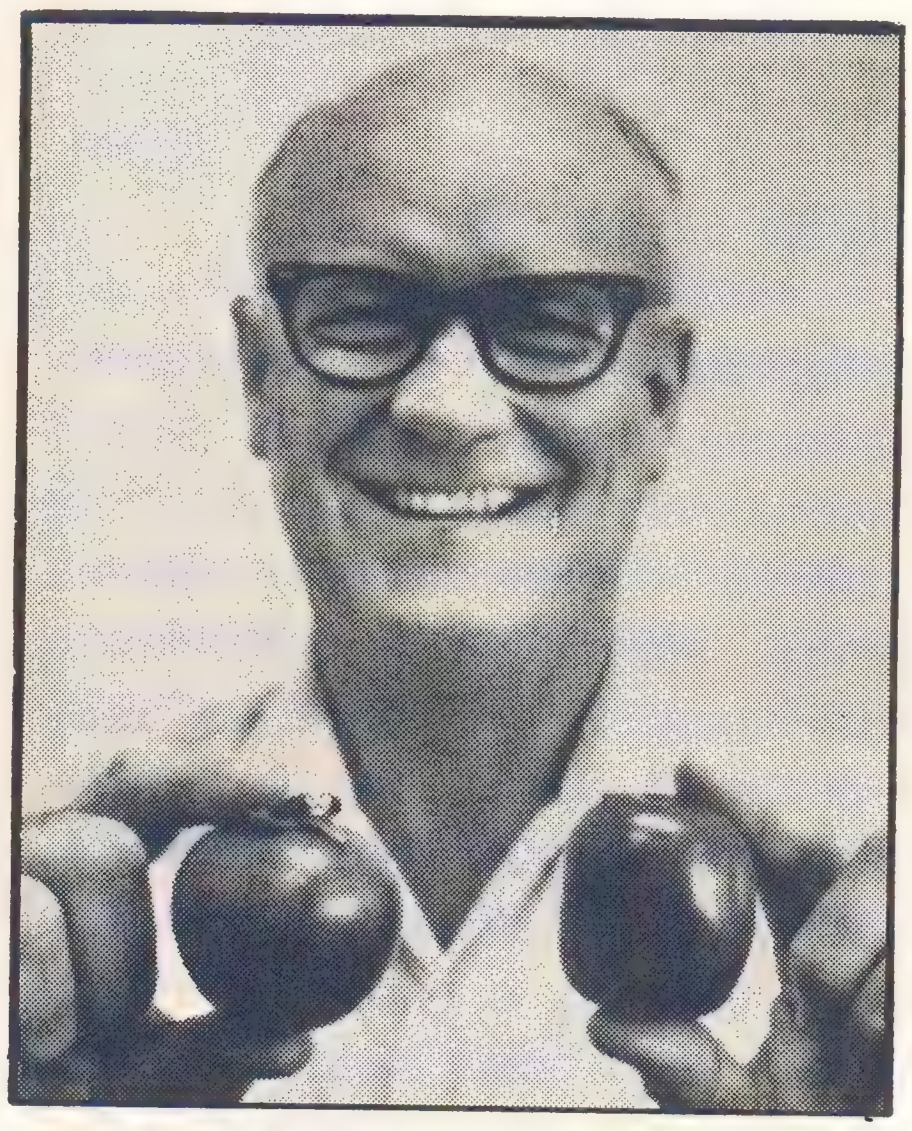
TORONTO — E guitarista di The Rolling Stone Keith Richard na yegada na e sala di corte den e ciudad canades Toronto, caminda e mester a aparece riba acusacion di tabatin den su poder heroina y cocaina. Na man robez e abogado merikano di The Stones William Carter. Richard a ser poni den libertad riba fianza y su caso a ser aplaza te 27 di Juni proximo venidero.



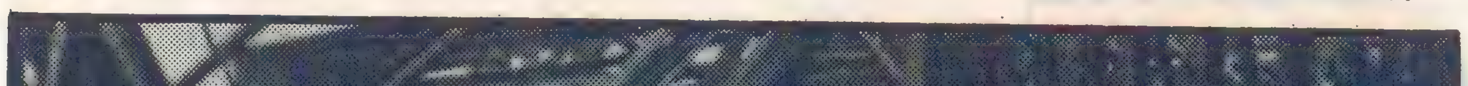
BOEKAREST — Sorin Crainic di 19 aña den un hospital militar na Boekarest ta ser cuida cariñosamente, despues cu nan a hayé mas cu diez dia despues di e temblor destructivo, bao di e ruinanan di Continental Bar den e capital.



ZURICH — Marcá door di cansancio y emocion di e ultimo cuarenta y tres ora, Jose Recuenco (na man robez), e piloto di e Boeing secuestrá, ta ser accompañá door di un colega di dje, despues cu polisnan, a trece un fin na e aventura di secuestro.



DAVIS, CALIFORNIA — UC - 82 ta e nomber di produccion poco poetico di e fruta (na man drechi) den forma di un promenton, cu a worde desaroya na universidad di California y cual nan ta yama tomati vierkant ei nan.



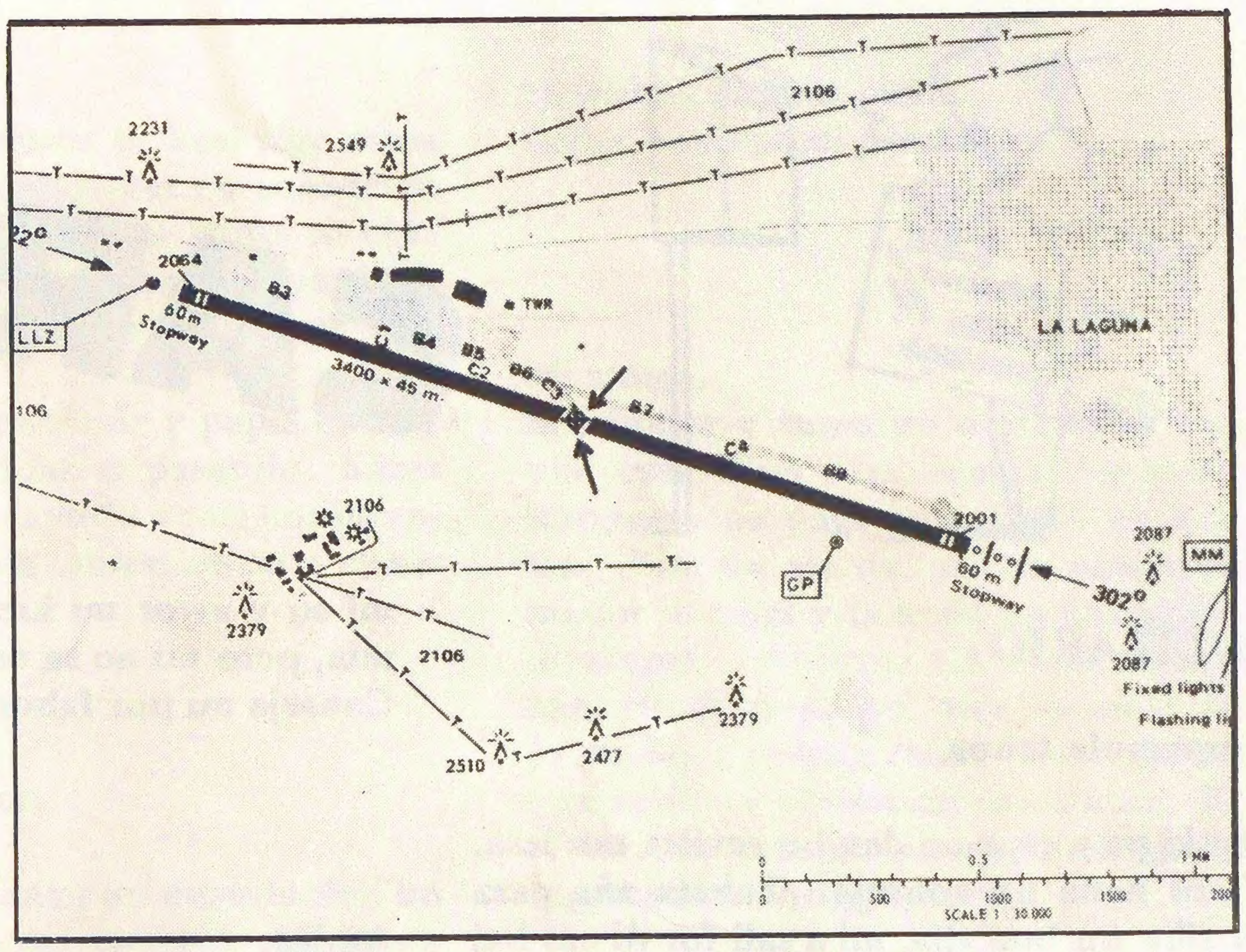
TROY, NEW YORK — Un gran parti di e brug Green Island riba e riw Hudson, cerca di Troy, den e estado New York, a cai den otro a consecuencia di e altura di awa sumamente halto esun di mas halto desde 30 aña di e riw.



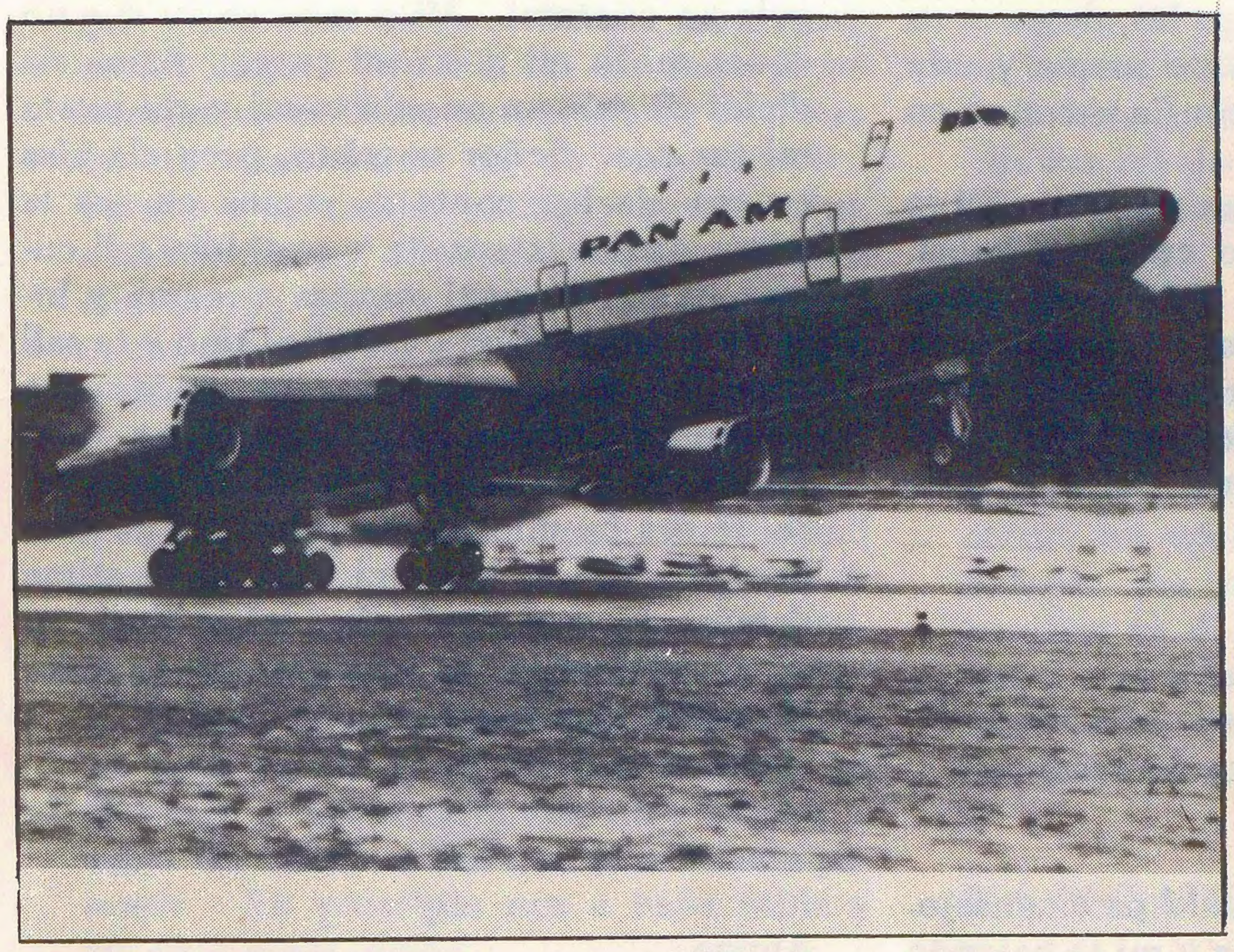
CRAIOVA — E hobencito aki no ta parce mucho bao di impreshon di e desastre cu a sacudi su pais. Den Craiova na Roemenia, cu ta keda den centro di e temblor, e ta en busca di su amigitonan cu kendenan elo kier hunga meskos cu promer nan aya.



TENERIFE — Dos sobreviviente di e accidente di e avion riba aeropuerto di Tenerife, ta Jim Naik (na man robez) y su esposa Elsie. Ambos tabata den e avion merikano cual a dal den e avion hulandes di KLM. Elsie Naik a wordo seriamente herida y ta kedando den un hospital.



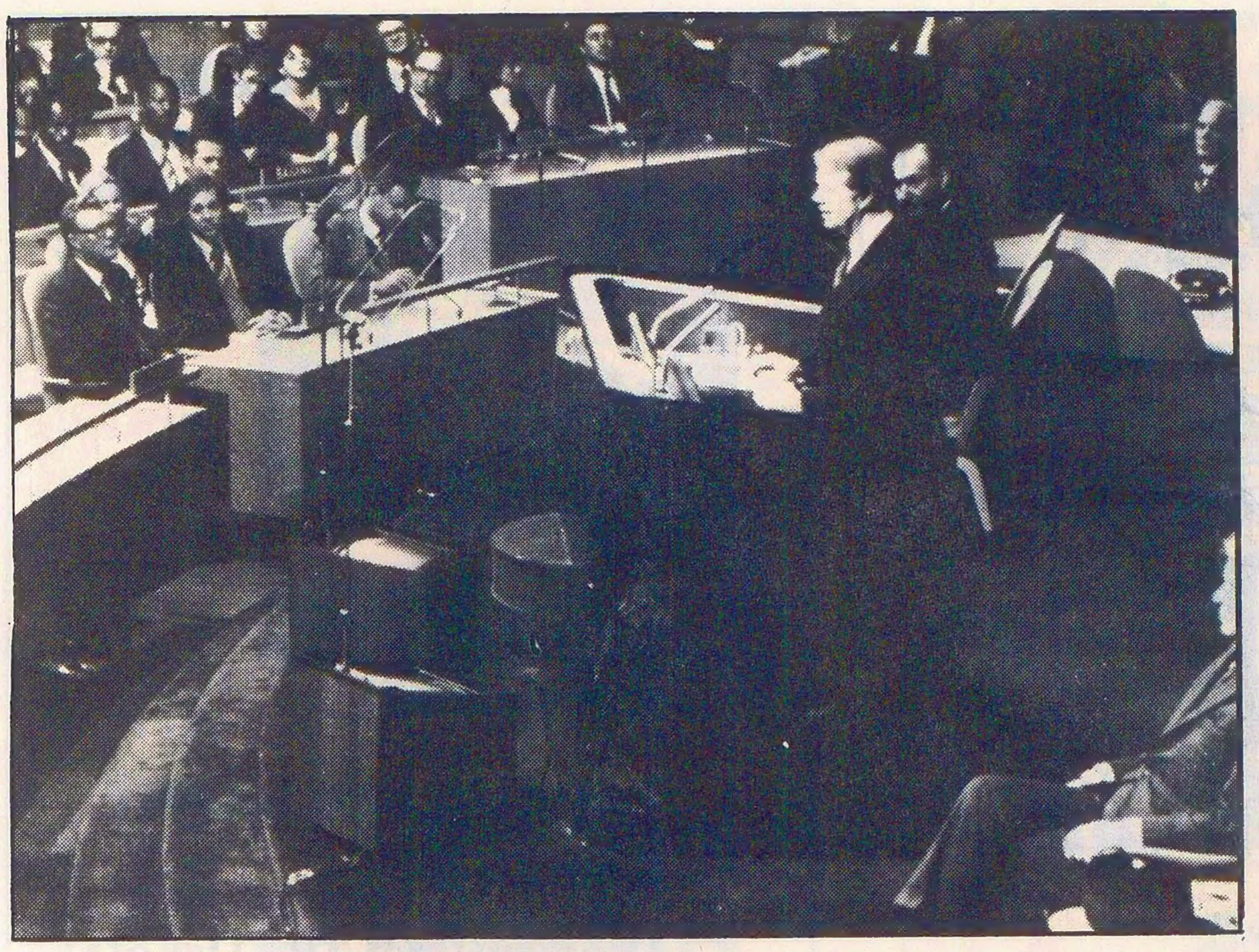
TENERIFE — Esaki ta e ruta di yegada na aeropuerto Los Rodeos na Tenerife caminda — mira e flechanan — un avion Jumbo Jet di KLM y un avion igual di Panam a dal den otro riba e pista di salida.



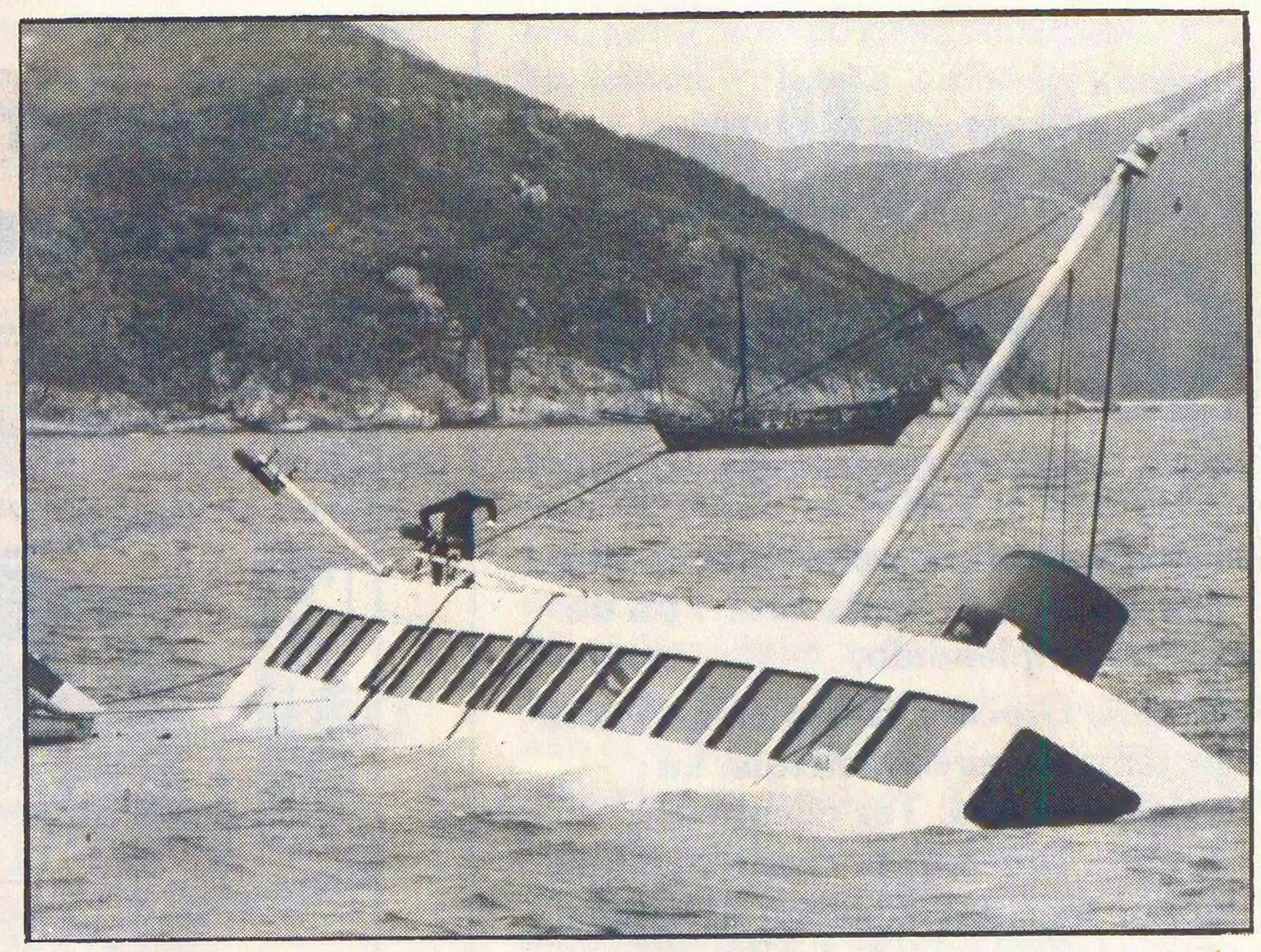
SANTA CRUZ DE TENERIFE — Un potret di archivo di e Boeing 747 di Pan American Airlines, cual a dal den un Jumbo Jet di KLM riba e aeropuerto di Tenerife. Esaki a causa e desastre mas grandi di mundo den aviacion te ainda.



SCHIPHOL — Un potret di archivo di e Boeing 747 di KLM cual tabata involvi den e desastre di mas grandi di mundo den aviacion.



NEW YORK — E presidente merikano Jimmy Carter durante su promer aparencia dilanti e foro di Nacionnan Uni. E presidente durante su discurso a demostra di ta na fabor di e derechonan civil y e limitacion di armamento.



HONG KONG — En busca di victimanan di un ferry, cual despues di un choque cu un otro boto a zink parcialmente. Mas o menos 180 hende a ser rescata mientras cu 21 persona a ser herida. E accidente a socede cerca di Cheungchau na Surwest di Hong Kong.



CARTANAN RICIBI

SOLITARIO

Respetable señor,

Danki pa e espacio den bo revista tan lesa, p'ami haña un consejo. Tabata aña pasa cu riba un bon dia, mi a sali for di cas bai traha. Pero promer cu e tempo ei, ja caba mi tabata tin den mi cabes di sali for di cas bai biba riba mi mes. No tabata tin ningun motibo, pasobra mi tabata un mucha mujer di 21 aña y mi no tabata tin problema, cu ningun hende den cas. Tur hende ta stima mi y especialmente mi mama y mi dos otro rumannan.
Despues di trabow mi a topa mi amigo y nos a bai come, pa despues mi a dicidi di a bai keda den un hotel local.
Mi mama a hera bira loco y ela busca mi tur caminda. Mi a lanta bai traha y mi mama a bin serca mi y mi a bise simplemente cu mi kier biba riba mi mes. Ela llora masha hopi, pero e no por a convence mi. Mi a busca tur mi pañanan y mi a huur un apartamento.
Mi a bira asina indiferente cu mi a lubida mi famianan y ta ora nan bishita mi o mi topa nan riba caya mi ta papia cu nan.
Despues di tempo un di mi amiganan mas sera a bai Hulanda, mientras cu mi mucha homber tambe a bai Hulanda, bai studia.
A resulta awor cu e ta bai om cu mi mes un intima amiga.
Señor mes por imagina kiko a pasa entre nos dos, cu tur confianza, awor e ta cu mi propio amiga.
Mi ta sinti mi hopi nervioso y solitario. Mi ta sinti mi sofoca, den e apartamento mi so y awor mi kier bai bek serca mi famia, pero mi no sa con.
Conseja mi por fabor.

D.F.

Amiga,
Nunca menosprecia bo tata y bo mama, nan ta esnan cu mas bo mester mustra amor y respet te na fin di bo bida. No tin hende mas grandi cu nan dos y nunca nan lo desprecia bo, menos perde pasenshi cu bo. Esaki ta un bon les pa bo, despues cu bo a bandona nan cu ta bo mama y tata sin ningun motibo, pa confia otronan cu no ta nada di bo.
Bai bo cas bek y pidi nan pordon. Mi ta kere cu nan lo ricibi bo cu brasa habri. Trata di cuminsa cu un bida nobo, pasobra ainda bo ta yong. Tur cos den bida ta di lubida. Mi ta comprende cu ta duro p'abo, pero no tin hende cu por duna bo mihor conseho y consuelo cu bo propio mayornan. Exito.

MESUN TATA

Respetable señor,

Di antemano miles di danki pa e consejo. Mi ta un hoben di 17 aña y mi ta baiendo scool ainda. Na scool mi a sera conoci cu un mucha mujer cu mas o menos ta mes bieuw cumi. Nos a costumbra hopi cu otro y awor t'asina lew cu mi ta stime masha hopi mes.
Mi a bai su cas y su mama a mustra mi tur confiansa y nos tabata sali hopi caminda cu otro, pero sin pensa ningun momento riba e parti sexual, apesar cu esei lo ta nos gran deseo.
Pero señor door cu mi ta stime mes mi a hinka den mi cabes cu mester existi respet te ora cu e momento llega. Cierto momento ela cuminsa cambia cumi y mi a ripara cu e tabata hopi tristo. Ela propone pa nos kibra cu e smoesjes cu e no ta stima mi mas, manera antes.
Mi no a confia mucho y mi a sigui pursiguie pe contami. Mi a menase cu si e no conta mi lo mi mata mi curpa. Asina ela dicidi di sali un anochi cumi y ela conta mi tur cos. Señor ta tristo, pero ela bisa cu ora ela bai conta su mama cu nos ta stima otro, ela spanta y prohibie sali cumi. Asina ela sigui menasa e mama y bise cu e mester bise e motibo, sino e ta sali cumi etc. E ora e mama a spanta y conte cu nos ta ruman, joei di mes un tata. Mi a llora y mi no por a papia, mi no a kere, te ora cu mi tata mes a bisa mi cu si ta berdad. Señor, kiko mi hasi, mi ta stime demasiado y si sigui asina mi ta sinti cu mi ta perhudica mi mes den tur sentido.
Un biaha mas danki.

R. L.

Amigo,
Tur falta ta di boso mayornan, kendenan ta hasi nan cosnan y no ta dispuesto pa carga e responsabilidad y consecuencianan. Ora un homber o mujer tin yiunan cu otro persona ta nan deber pa confia

nan yiunan, pasobra no solamente nan por enamora di otro, pero tambe nan por desprecia otro inocentemente.
Papia cu bo tata y splique cu bo ta sinti, cu ta imposibel pa biba asina y pidie manda bo bai studia afo. Siendo afo bo por lubide fasil, ja cu no ta existi mas contactonan. Mi amigo sea fuerte.

VERGUENZA

Respetable Señor,

Di antemano miles di danki pa e espacio den bo revista tan lesa. Nos ta algun rumannan cu ta varia di entre 13 pa 18 aña. Nos tin un mama di 39, pero cu ta tene su curpa bon y tur ora e mester ta na gymnastiek y experto di bellesa. Tur weekend y den siman tambe e tin su reunion y cierto fiesta priva cu e mester tei.
Nunca e ta bai cu mi tata, pero ta zundre, pa bai sali y manera e ta bise biba bo sanger y no bira bieuw. Pero e no ta sali nunca cune. Tur ora tin un stem di un homber cu ta llame na telefoon y e ta bisa cu ta presidente di su organisacion. Pa nos e ta masha streng y e no kier pa nos bai ningun caminda, pasobra e di cu nos tempo mester llega. Un biaha ami como esun mayor a bai un fiesta di scool y despues mi a bai cu mi amigonan hotel, pero scondi y pa mi gran sorpresa mi a tope den auto bon brasa cu un mucha homber, mi a spanta asina hopi cu mi a pidi nan hiba mi cas un bes y mi a gaña nan cu mi a bira malo. Mi no por a drumi. Despues un biaha mi ruman chikito a llega di haña un pida papel den su cartera cu un nota cu tal y tal persona ta spere tal caminda y ela mustra tur otro ruman y asina tur hende a haña sa kiko tabata pasando. En principio nos a haña rabia y ela nota esaki tambe.
Te ainda nos ta trate un poco desconfia y nos a ripara cu e ta imagina algo. Kiko nos hasi señor, dia pa dia e situacion ta bira peor.

M.D.

Mi amigonan,
Ta tristo cu un persona ta hasi algo asina cu su yiunan. Si acaso mes cu sosode cu un persona sinti cu e no ta stima su casa mas, mihor e lague, pero no hasi algo asina cu ta pone cara di su yiunan na berguensa.
Apesar di tur cos pordone y papia cune y splique cu boso sa kiko ta pasando. Kizas cu boso conseho y ayudo e por comprende su fout. Papia abiertamente cune.

DESPRECIO

Respectable director,

Mi ta desea di por haya un espacio den bo revista tan lesa pa un consejo. Mi ta un mucha homber di 19 aña y nos ta 3 ruman. Semper mi ta sinti cu mi mama ta desprecia mi mas cu tur otro yoeinan, maske cuanto atencion mi ta mustre. E ta zundra mi mas hopi y ta bisto cu e ta trata e otronan mas mihor tambe. Mi ta pasa trabow pe duna mi algo. Mi ta keda keto, pero mi ta gehurt tot en met. Tin bes mi tin gana di sali di cas, pero mi ta trata pa domina mi mes. Kiko mi hasi?

P.K.

Mi amigo,
Kizas ta bo ta imagina bo esaki y especialmente bo egoismo ta hiba bo asina lew. Semper ora un mucha mujer o mucha homber ta di bo edad, e ta imagine tur cos y e ta bira mas vervelend. Mi amigo, domina bo mes y tene bo mes calmo y lo bo ripara cu tur cos ta cambia.

NA ESTADO

Apreciable señor,

Mi ta un mucha mujer di 23 aña y den scondí mi tin un mucha homber, cu mi mayornan o mihor bisa mi mama no ta gusta mucho, sin eigenlijk un bon motibo. Maske cuanto mi a papia, tog nan no ta comprende. Pero den scondi mi ta topa cune. Semper nos tin nos caminda cu nos ta topa cu otro.
Awor a sosode cu mi ta na estado y sin cu mi tabata sa, debi cu mi no ta mira mi regla tur luna y mi a confia cu ta mescos cu tur luna.
Awor si mi tin miedo y mi a pensa riba abortus, pero mi mucha homber no kier y ta willing pa casa cumi.
Señor conseja mi por fabor.

F.C.

Mi amiga,
Sea fuerte y tuma un desicion di haya bo yiu, casa o no casa, semper bo mester ta dispuesto pa paga pa e risiko cu bo a tuma. Bisa bo mama tur cos, pasobra bo ta mayor di edad y ta keda un cos solamente di acepta. Abortus tin su consecuencianan cu despues bo mes lo sufri di dje. Ja cu bo a tuma e risiko di a hasie bo mester wanta e consecuencia tambe. Bo yiu ta bo yiu y ta un pica y duele grandi pa bo mes mata bo propio yiu.

DEPLORABEL

Hallo Sr. Director,
Na promer lugar mi ta spera cu tur cos ta ok cu bo persona y tur e otro personanan den redaccion di Amistad.
Laga mi introduci mi mes. Mi nomber ta Rebecca Winterdal y mi ta bibá casi dos aña na Hulanda. Mi ta un di e estudiantenan di cual e artidulo a sali den Amistad. Lo mi kier reacccioná ariba un poko di e puntonan mencionná. Na promer lugar Sr. Mossel (kende a forma un grupo pro-Aruba) pami ta un desconoci y indudablemente tambe pa hopi otro.
Ta den Amistad hopi di nos a lesa cuenta di e demostracion pro-Aruba pasobra nos no tabata sa nada. Eynan bo ta ripara cu enberdad nos no tin hopi contacto cu otro, pero e distancianan ta asina lew, cu ta via di carta of telefon nos tin contacto cu nos amigonan. Nos situacion financiero tambe ta DEPLORABEL.
Lastimamente tur cos cu a worde scirbi den Amistad ta verdad. Mi no ta comprонde cu nan por duna nos asina tiki placa y varios vez tambe mucho laat, door cual nos ta mira cara di donjo di cas tur sará.
Pero na e otro banda toch ta bon, pasobra asina nos ta sinja confronta nos problemanan y buska un solucion pa nan. (pero esey no kier meen cu cos mester sigi asina). E macambanan ta trata hende hopi friw mes, pero esey bo tin na New York tambe.
Bo mester djies sinja biba cu e situacionnan na e terra concerni, y no kere cu e mundo ta bai cambia pabo. Tambe mi lo kier duna mi opinion encuanto di Hulanda. Hulanda enverdad ta bon pa studia, pero nos problema financiero ta un punto negativo.
Pa traha tambe mi ta hanja cu akinan ta bon, aunke cu bida ta caro, pero e salarisnan ta worde aangepast. Cu akinan no tin ambiente ta berdad. Anyway toch Aruba ta keda e sitio ideal pa nos.
Mi ta termina cu saludos pa tur mi amigonan, familiares y conocirnan.

Rebecca